

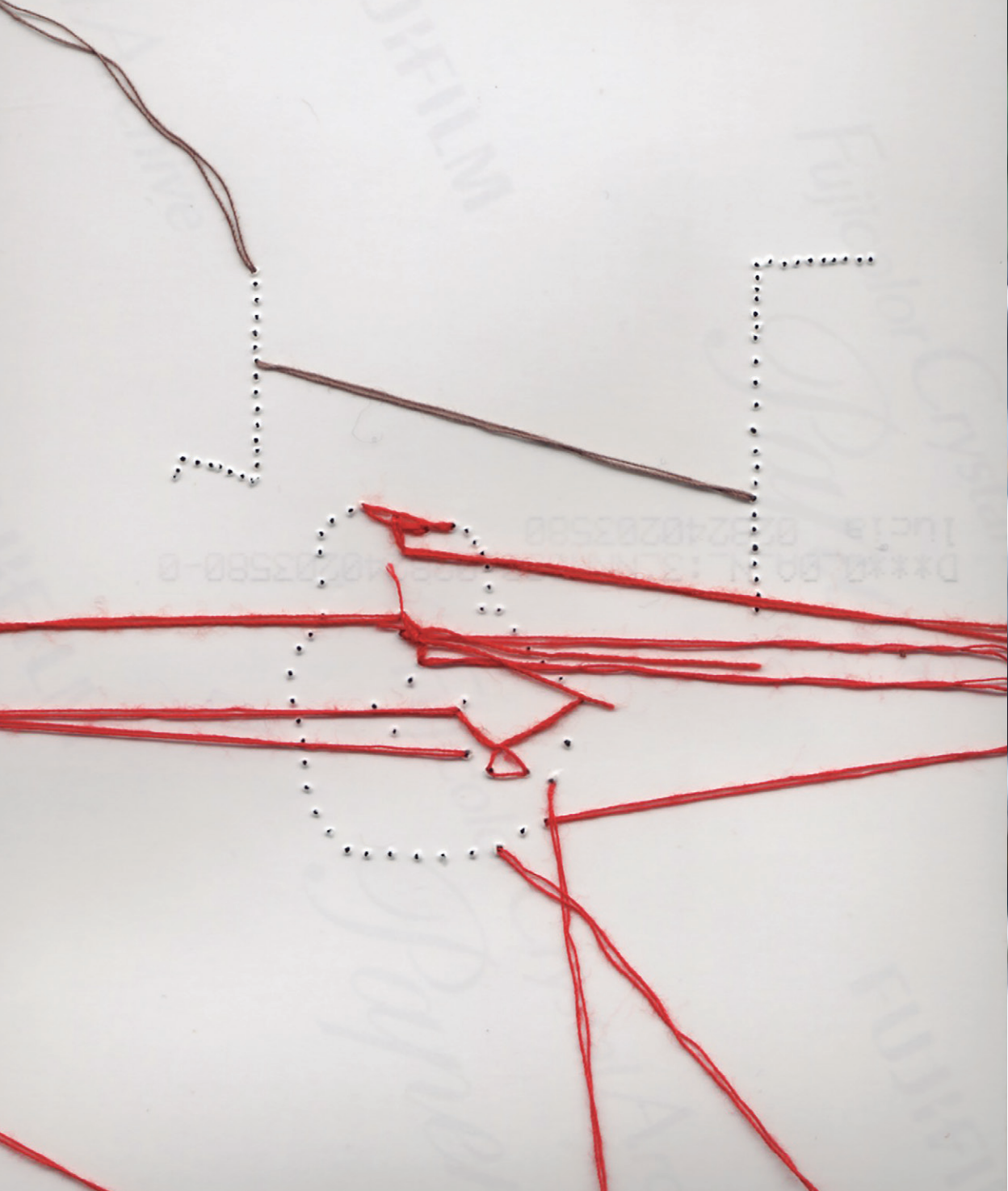


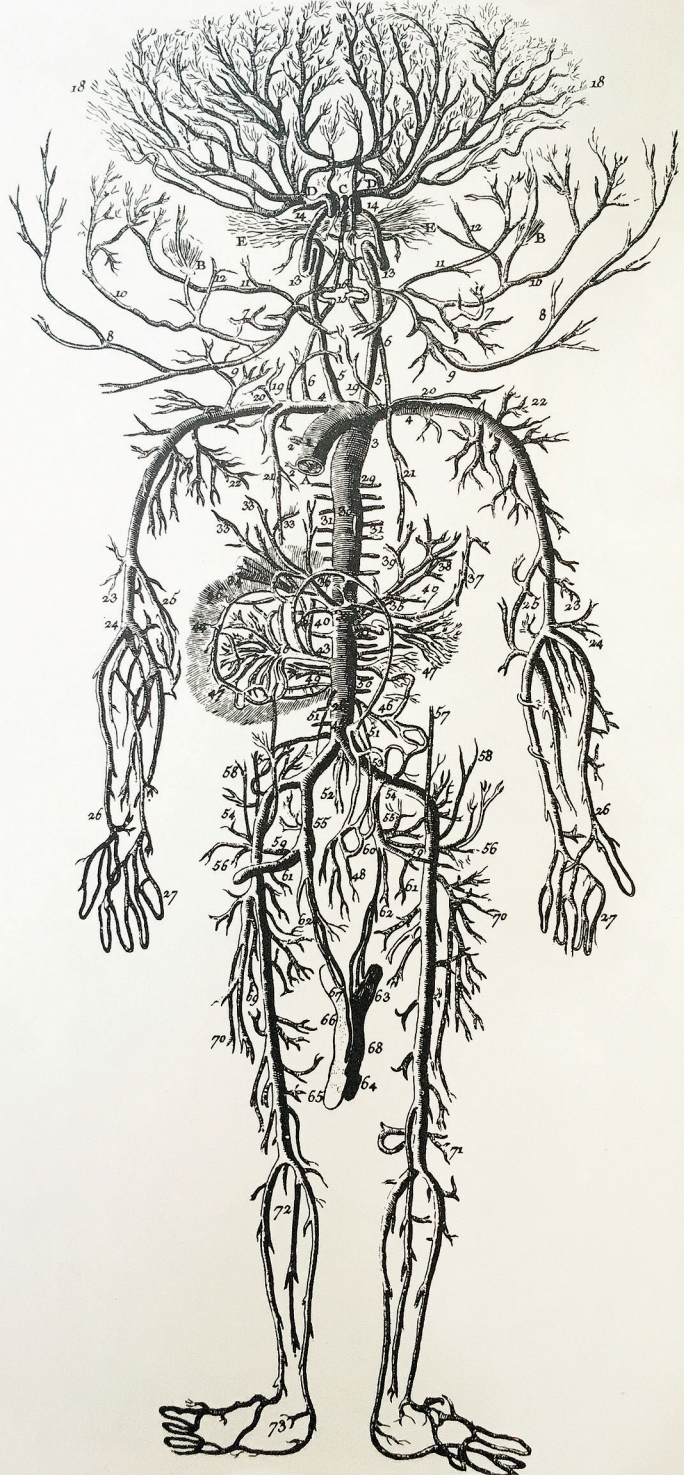
016 **CENTRO**
DE LA IMAGEN

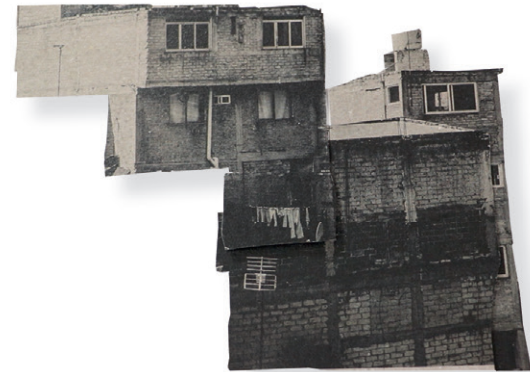
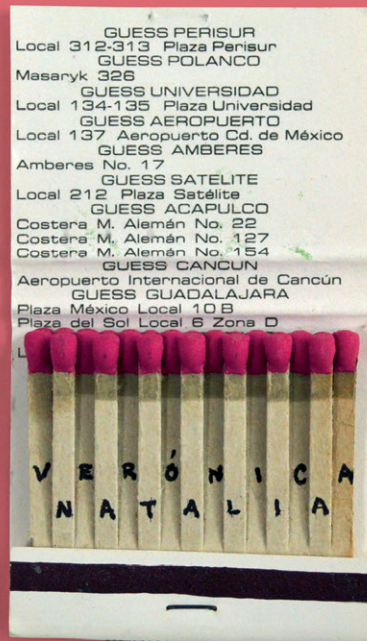




















Seminario de Producción Fotográfica 2019-2020

Diecinueve ensayos, bocetos, posibles conclusiones, derivas por distintos temas de investigación, por lo colectivo y lo singular que propone el espacio educativo y, por lo tanto, creativo. Esta exposición es también una labor constante de alimentar, cuestionar, depurar, apartar, proponer, errar y dudar. Un trabajo llevado a cabo desde el pensamiento que atraviesa el cuerpo, y el cuerpo que define miradas a partir de la imagen como materia.

En tanto proceso lo aquí exhibido no muestra conclusiones sino hallazgos y sospechas, motores para los creadores y para sus espectadores. Un dínamo grupal, colectivo, circular.

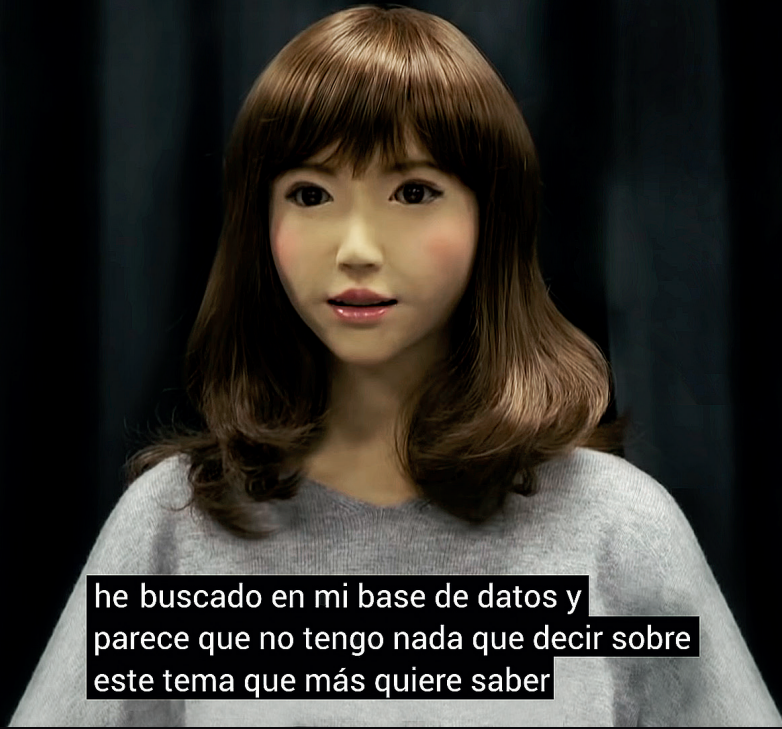
Compartimos el hacer como una forma de Ser, el hacer/pensar como un campo de interpretación y contraste entre la imagen que habita la ciudad y la ciudad que desaparece en la imagen, convertirse en intersección entre tecnología y contexto. Ser cuerpo, bacterias, hongos, miel, agua, fuego y memoria. Migrantes a pie por un nuevo territorio, migrantes en el archivo que los nombra, resistencia en la Costa Chica.

Es inevitable compartir el trabajo de diecinueve sujetos sin hablar de lo vivido en colectivo, con sus guiños y complicidades. Imposible hablar de ustedes sin mencionar el vínculo creado, de la vivencia y sus enseñanzas. Hablo de sujeto y no individuo porque busco poner el acento en los lazos existentes con lo otro, que el término confiere. Mientras que individuo supone su completud en tanto indivisible, el sujeto establece sus lazos con el lenguaje, con el contexto, con lo social, sujetos. Al mismo tiempo pienso y siento en cómo el término sujeto nombra al ser que es siendo, un continuo hacerse y no un individuo terminado.

El proceso creativo en tanto deseo, asociado a la posibilidad de no conseguir lo esperado se convierte en un motor que nos impulsa, dando sentido a seguir caminando. Con toda certeza, lo compartido nos recuerda que es ahí, en el diálogo, donde se gestan y siembran más que proyectos, nuevos senderos, preguntas detonantes.

Quiero agradecerles a ustedes y a quienes como docentes compartieron sus certezas y sus dudas, sus deseos y sus fronteras en constante transformación.

Nineteen essays, sketches, potential conclusions, drifts through different research topics, through the collective and the singular proposed by the educational —therefore creative— space. This exhibition also embodies a constant work of nourishing, questioning, purging, setting aside, proposing, erring, and doubting. A work carried out from the thinking that crosses the body, and the body that defines perspectives using the image as matter.



he buscado en mi base de datos y parece que no tengo nada que decir sobre este tema que más quiere saber

```
{ "tags": [ "person", "shirt",  
"young", "holding", "front", "sit-  
ting", "girl", "wearing", "table",  
"hand", "standing", "laptop", "man",  
"dress", "black", "phone", "white",  
"room" ], "captions": [ { "text": "a  
girl wearing a white shirt", "confi-  
dence": 0.422757 } ] }
```

As a process, what is exhibited here does not show conclusions but rather findings and suspicions, motives for the creators and for their viewers. A group, collective, circular dynamo.

We share doing as a way of being, doing/thinking as a field of interpretation and contrast between the image that inhabits the city and the city that disappears in the image, becoming an intersection between technology and context. Being body, bacteria, fungi, honey, water, fire, and memory. Migrants on foot through a new territory, migrants in the archive that contains their names, resistance in the Costa Chica.

It is inevitable to share the work of nineteen subjects without talking about collective experience, with its hints and complicities. It is impossible to talk about you without mentioning the bond created, and the experience and its teachings. I speak of *subject* and not *individual* because I seek to emphasize the existing ties with the other, as the term suggests. While the individual assumes its completeness as indivisible, the subject establishes ties with language, with its context, and with the social realm as subjects themselves. At the same time, I think and feel how the term subject names the being that is by being, that is in continuous becoming and not a finished individual.

The creative process as a desire, associated with the possibility of not obtaining what we expect, becomes an engine that drives us, that gives sense to walking on. In all certainty, what we share reminds us that it is in the dialogue itself that new paths and detonating questions—rather than projects—are conceived and sown.

I want to thank you and those of you who, as teachers, shared your certainties and your doubts, your desires and your constantly changing boundaries.

////////////////////Nirvana Paz

Estos proyectos en desarrollo encarnan una búsqueda de métodos y formas eficaces de representar hechos diversos que operan desde planos íntimos hasta colectivos. Allí, donde la imagen trabaja ya sea como evocación, construcción ficcional o poética, elucubración personal, cita, acto performativo o deconstructivo, existe como común denominador la negociación constante con esa condición histórica y ontológica que une a la fotografía con el realismo documental.

Metáforas cuya sistematización construye sentidos sobre la migración humana o el feminicidio normalizado. Reelaboraciones a partir del documental clásico de las representaciones de género. Índices y comentarios para el fin de la civilización, desde la gran ciudad y el arte neoconceptual, o bien desde el documental en la propia comunidad. Intervención para la reinterpretación de archivos hemerográficos y de video. Revisiones postmodernas vinculando alta y baja cultura desde una perspectiva feminista. Revaloración de saberes reprimidos por la instrumentalidad occidental y patriarcal, y llevados al registro fotográfico como acto performativo. La imagen binaria como reflexión de la relación problemática entre el ser humano y la máquina. El cuerpo sin más, como superficie y planitud, o como luz y forma. La añoranza como

ficción y explicación de un presente incierto. Inscripciones desde la experiencia traumática del cuerpo y la vida. El registro visual y el archivo como testimonio endémico de instituciones puestas al servicio de la violencia de género. La revisión de la trama familiar como parte de una historia y trauma colectivos, mediante la escenificación y el archivo. Imágenes no documentales como tropos de la catástrofe hídrica de la gran ciudad. Representaciones, desde el andar o desde la plástica, de esa misma ciudad atomizada, fragmentada y dispar. Cada planteamiento, o la casi absoluta mayoría de ellos, persevera como presentación de un alegato de realidad, no exclusivamente indicial, en tanto todo alegato político es también un alegato de verdad. En ellos la noción de documento persiste tras el prisma de la producción artística como una reconstrucción crítica de la visualidad fotográfica.

These projects in development embody a search for effective methods and ways to represent diverse facts that operate from the intimate to the collective level. There, where the image works either as evocation, fictional or poetic construction, personal lucubration, quotation, performative or deconstructive act, a constant negotiation with the historical and ontological condition that unites photography with documentary realism is a common denominator.

Metaphors whose systematization constructs meanings about human migration or normalized femicide. Re-elaborations from the classic documentary of gender representations. Indexes and annotations for the end of civilization, from the big city and neo-conceptual art, or from the documentary in the community itself. Intervention for the reinterpretation of newspaper and video archives. Postmodern revisions linking high and low culture from a feminist perspective. Reevaluation of knowledge repressed by western and patriarchal instrumentality, and brought to the photographic record as a performative act. The binary image as a reflection of the problematic relationship between the human being and the machine. The body alone, as surface and flatness or as light and form. Longing as fiction and explanation of an uncertain present. Inscriptions from the traumatic experience of the body and of life. The visual record and the archive as endemic testimony of institutions placed at the service of gender violence. The revision of the family plot as part of collective history and trauma, through staging and archiving. Non-documentary images as tropes of the water catastrophe of the big city. Representations—either from wandering around or from a plastic point of view—of that same atomized, fragmented and disparate city. Each approach, or almost the absolute majority of them, perseveres as a presentation of a plea of reality—not exclusively indexical—insofar as every political plea is also a plea of truth. In them, the notion of document persists through the prism of artistic production as a critical reconstruction of photographic visuality.

////////////////////Óscar Farfán

SPF 2019-2020

concebir, decir, nombrar

J U L I O - S E P T I E M B R E D E 2 0 2 1

SECRETARÍA DE CULTURA

Alejandra Frausto

Secretaría de Cultura

Marina Núñez Bernal

Subsecretaría de Desarrollo Cultural

Antonio Martínez

Director General de Comunicación Social y Vocero

CENTRO DE LA IMAGEN

Johan Trujillo Argüelles

Directora de Área

SPF 2019-2020:

CONCEBIR, DECIR, NOMBRAR

Nirvana Paz y Óscar Farfán

Curadores

Fernanda Acosta

Lucía Aiello

Daniel Almeida

Javier Anaya

Hugo Arellanes

Valeria Arendar

Gastón Bailo

Melina Cisneros

Nayeli Cruz

Eréndira Gómez

Rodrigo Jardón Gal

Anna Korotkova

Lle

Zaira Marai

Hanna Quevedo

Xanath Ramo Vázquez

Benjamín W. Rogers

Gabriela Elena Suárez

Paulina Zamora

Artistas

Edgar A. Reyes

Diseño de identidad

© 2021, Secretaría de Cultura/
Centro de la Imagen

Centro de la Imagen
Plaza de la Ciudadela 2
Centro Histórico, Cuauhtémoc
06040 Ciudad de México, México
Tel. 55 4155 0850
centrodelaimagen.cultura.gob.mx

 centrodelaimagen.mx

 [@cimagen](https://www.instagram.com/cimagen)

 [@cimagen](https://twitter.com/cimagen)

CUADERNILLO 016 | Edición Nirvana Paz y Óscar Farfán **Coordinación editorial** Alejandra Pérez Zamudio
Diseño Edgar A. Reyes **Traducción** Enrique Pérez Rosiles **Cuidado de producción** Pablo Zepeda Martínez



GOBIERNO DE
MÉXICO

CULTURA
SECRETARÍA DE CULTURA